

berbel
aero performance

Hotte aspirante encastrable berbel

BEH 60/90 FL/FLT

Manuel d'utilisation



12/2010

Traduction française du manuel d'origine en allemand

Ce manuel vous aide lors d'une utilisation conforme, sûre, économique ainsi que pour le montage de notre produit. Dans le texte ci-après, notre produit hotte aspirante encastrable BEH 60 FL/FLT et BEH 90 FL/FLT de berbel est nommé appareil.

Ce manuel est destinée aux personnes suivantes:

- Les utilisateurs de l'appareil
- Les personnes chargées du nettoyage de l'appareil
- Les personnes chargées de l'élimination de l'appareil.

Le contenu de ce manuel doit être portée à la connaissance de toutes ces personnes et compris par chacune d'elles.

Suivre les indications de ce manuel aide à éviter les dangers et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Caractéristiques de conception dans le texte

Les éléments de ce manuel sont pourvus de caractères définis de conception. Ainsi vous pouvez aisément différencier les éléments suivants:

texte normal

Références croisées

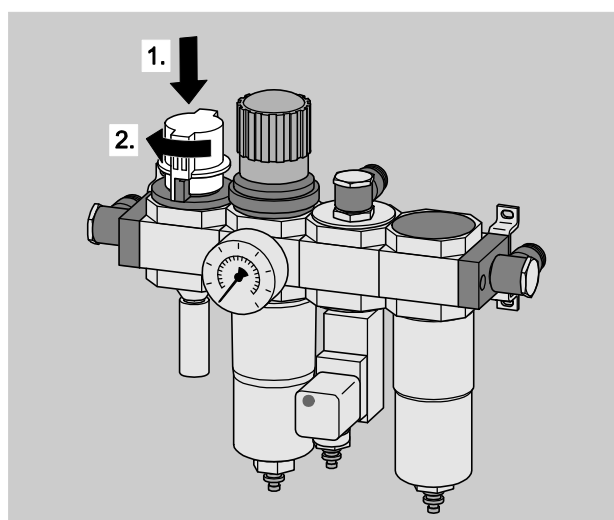
- Enumérations ou

➤ étapes.

- ① Les astuces contiennent des indications particulières pour un usage économique de l'appareil.

Caractéristiques de conception illustrées

Les illustrations contiennent des descriptifs avec différentes nuances de gris. Les mouvements à effectuer sont expliqués à l'aide de flèches symbolisant le mouvement ou la direction. Si plusieurs étapes sont représentées dans l'illustration, l'ordre à respecter est indiqué sous forme de chiffres (1..., 2...,...)



S'il est fait référence à des éléments dans le texte suivant ou dans une légende, ces éléments sont repérés par le chiffre (2).

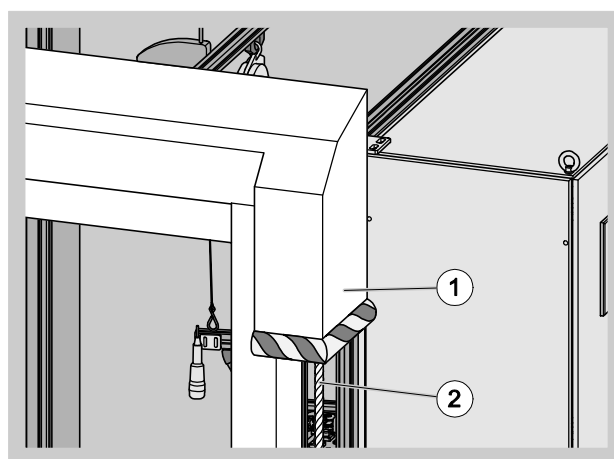


Table des matières

Sécurité	5
Usage conforme aux prescriptions	5
Interdiction de transformer l'appareil de votre propre chef ni de le modifier	5
Indications de sécurité fondamentales	5
Caractéristiques de conception des indications de danger	7
Caractéristiques de conception des indications concernant les dommages au matériel et à l'environnement	8
Descriptif	9
Différents types d'utilisation	9
Vue d'ensemble de l'appareil avec trappe fermée	11
Vue d'ensemble de l'appareil avec trappe ouverte	12
Utilisation avec panneau à touches	13
Mettre la fonction de ventilation en circuit	13
Changement du niveau de puissance	14
Mettre la fonction de ventilation hors circuit	15
Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit	15
Allumer et éteindre l'éclairage	15
Utilisation du tiroir télescopique	16
Utilisation avec panneau de commande tactile	17
Mettre la fonction de ventilation en circuit	17
Changement du niveau de puissance	18
Mettre la fonction de ventilation hors circuit	18
Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit	18
Allumer et éteindre l'éclairage	19
Affichages	19
Procéder aux réglages	19
Nettoyage	21
Intervalles de nettoyage	21
Nettoyage de salissures normales	21
Nettoyage de salissures importantes	22
Nettoyage des surfaces	24
Entretien	25
Entretien de l'appareil	25
Remplacer l'éclairage	25
Changement du remplissage du filtre (filtre hybride et de recyclage d'air)	25
Dépannages	28

Elimination	30
Elimination de l'emballage.....	30
Elimination de l'appareil.....	30
Données techniques	31
Plaque signalétique.....	31
Hotte aspirante encastrable BEH 60 FL/FLT.....	31
Hotte aspirante encastrable BEH 90 FL/FLT.....	31
Contacteur le constructeur	32

Sécurité

Lire entièrement ce chapitre de manière approfondie avant de monter, utiliser ou nettoyer l'appareil.

- Suivre les indications de danger pour toute action à effectuer sur l'appareil.
- Joindre ce manuel à l'appareil lors de son transfert.

Usage conforme aux prescriptions

Avec l'appareil vous pouvez aspirer les vapeurs de cuisson.

L'appareil est uniquement destiné pour cette utilisation et ne doit être employé que pour cela. L'appareil doit être utilisé uniquement de la manière décrite dans ce manuel.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et peut conduire à des dommages.

Le constructeur n'est pas responsable des dommages occasionnés par un usage non conforme à son utilisation, un montage erroné ou une manipulation fautive. L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel. N'utiliser l'appareil que dans des cuisines de particuliers.

Interdiction de transformer l'appareil de votre propre chef ni de le modifier

- Ne procéder de votre propre chef à aucune transformation ni modification sur l'appareil. Il n'est pas autorisé de faire des transformations ou des modifications sans l'accord de la société Berbel Ablufttechnik GmbH.
- Ne jamais shunter ni contourner les dispositifs de sécurité de l'appareil.

Indications de sécurité fondamentales

Dans ce paragraphe seront présentées les indications fondamentales de sécurité pour le

maniement de l'appareil. Vous trouverez dans les chapitres respectifs toute indication supplémentaire concernant certaines actions et opérations.

- Suivre les indications de sécurité et de danger contenues dans ce manuel.
- Vérifier si l'appareil et toutes les pièces ne présentent pas de dégâts visibles. En cas de dégâts, contacter son revendeur ou le service après-vente Berbel. Utiliser l'appareil seulement si celui-ci est en parfait état.
- Toujours faire effectuer les travaux de réparation et de maintenance par du personnel spécialisé qualifié. Sinon vous vous mettez en danger vous-même et des tierces personnes.
- Monter l'appareil avec les fixations fournies exclusivement sur des parties stables du bâtiment (bâtiment en dur).
- Pour d'autres fixations, utiliser les techniques de fixation appropriées correspondantes. En cas de doute, se renseigner dans un commerce spécialisé. Sinon vous vous mettez en danger vous-même et des tierces personnes.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des cuisines de particuliers.

Eviter les risques de décharge électrique

- Faire exécuter les travaux sur l'alimentation en courant uniquement par de la main d'œuvre qualifiée et formée en électricité. Cette main d'œuvre doit posséder au minimum les connaissances et aptitudes suivantes :
 - Bases de l'électrotechnique
 - Connaissances des prescriptions et normes (par ex. en Allemagne: DIN 57100/VDE 0100, partie 701)
 - Connaissance des prescriptions de sécurité correspondantes.
 - Connaissances des prescriptions correspondantes légales pour les installations au gaz (par ex. les règles techniques pour les installations au gaz).
- Utiliser l'appareil uniquement s'il est raccordé et sécurisé selon les données techniques.
- Ne plier ni coincer le câble de distribution.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un câble d'alimentation endommagé.
- En cas de dysfonctionnements, débrancher aussitôt l'appareil de la source de courant.
- La fiche de secteur doit être accessible afin de pouvoir déconnecter l'appareil, en cas d'urgence, simplement et rapidement. Au cas où la fiche de secteur n'est pas accessible après le montage, il est nécessaire qu'un dispositif de séparation sur tous les pôles avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm soit disponible.
- Si vous passez l'appareil d'un endroit froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur. Attendre dans ce cas environ deux à trois heures avant de mettre l'appareil en marche.
- Eviter que l'appareil soit exposé à des gouttes ou des projections d'eau. Ne placer sur l'appareil aucun objet rempli de liquides, comme par ex. des vases.
- Maintenir l'appareil au sec.
- Si toutefois un liquide pénètre :

- Couper aussitôt l'alimentation du courant en enlevant le fusible.
- S'assurer que l'alimentation de l'appareil n'est pas rétablie par mégarde. Placer par ex. quelqu'un qui empêchera la mise sous tension du fusible.
- Laisser sécher l'appareil.
- Vérifier l'appareil par du personnel qualifié et formé avant d'utiliser de nouveau l'appareil.

Eviter les risques d'explosion

- Faire fonctionner l'appareil dans un environnement non exposé aux explosions.

Eviter les risques d'incendie

- Veiller à ce que la plaque de cuisson soit refroidie avant de la couvrir.

Un appareil souillé peut occasionner des risques d'incendie.

- Maintenir l'appareil dans un état impeccable et le contrôler régulièrement.
- Ôter régulièrement tout résidu de graisses présent. Les résidus de graisses représentent un risque d'incendie.
- Ne pas faire flamber sous l'appareil. Un feu ouvert peut endommager p.ex. les armoires qui se trouvent à proximité.
- Ne faire exécuter des travaux de réparation sur l'appareil que par du personnel formé à cet effet.

En mode recyclage d'air:

- Une sortie d'aération couverte ou fermée peut occasionner des incendies. Ne placer aucun objet, comme par ex. couverture ou assiette, sur ou devant les fentes d'aération. L'air émissif, pour des appareils à recyclage d'air, doit pouvoir être évacué sans entraves par les fentes d'aération.
- Au dessus de l'appareil, aucun objet ne doit être monté qui viendrait à gêner le flux d'air. S'assurer que l'air émissif peut circuler sans entraves dans la cuisine.

Au-dessus d'un foyer pour combustibles solides (par ex. poêle à charbon) le montage de l'appareil est uniquement autorisé si :

- Le foyer possède un couvercle fermé, non amovible. Sinon il y a un risque accru d'incendie par ex. par projections de flammèches.
- Les prescriptions légales et spécifiques au pays seront respectées.

Eviter les risques de blessures

- Afin d'éviter tout risque de chute, utiliser une échelle double stable pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, comme par ex. changement du filtre, montage et nettoyage de l'appareil.
- Afin de prévenir tout risque de blessures suite à la chute de pièces, utiliser du matériel de fixation approprié.
- Afin d'éviter tout risque de coupures suite à des bris de verre, utiliser des gants de protection appropriés.

Eviter les risques d'asphyxie

En cas de fonctionnement simultané de l'appareil et d'un lieu de combustion ouvert et à air conditionné, des gaz ou des émanations peuvent pénétrer dans le local.

- S'assurer que toutes les autorisations obligatoires dans votre pays sont présentes (par ex. ramonage).
- S'assurer que les normes et directives en vigueur dans votre pays pour l'utilisation de l'appareil sont respectées.
- S'assurer d'une arrivée d'air frais suffisante dans le local.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec des films en plastique ou autres parties d'emballage.
- Maintenir hors de portée des enfants les films en plastique ou autres parties d'emballage.

Eviter le risque d'effondrement

- L'ouverture nécessaire dans le mur doit être effectuée par un spécialiste. Les ouvertures dans le mur ont une influence sur la statique de la construction. Des ouvertures dans le mur inappropriées peuvent conduire à des effondrements du bâtiment.

Eviter les dommages à l'environnement

- Eliminer l'appareil et ses accessoires selon les prescriptions légales.

Caractéristiques de conception des indications de danger

Vous trouverez dans ce manuel les catégories suivantes d'indication de danger :



DANGER

Les indications avec le mot DANGER préviennent d'une situation risquée qui peut conduire à la mort ou à de graves blessures.



AVERTISSEMENT

Les indications avec le mot AVERTISSEMENT préviennent d'une situation risquée qui peut conduire à la mort ou à de graves blessures.



ATTENTION

Les indications avec le terme ATTENTION préviennent d'une situation pouvant conduire à des blessures légères ou moyennes.

Caractéristiques de conception des indications concernant les dommages au matériel et à l'environnement

ATTENTION

Ces indications préviennent d'une situation pouvant conduire à des dommages au matériel ou à l'environnement.

Descriptif

❶ Les illustrations suivantes montrent le type de fonctionnement des différents modes opératoires. Les appareils utilisés sont représentés par des symboles. Les illustrations servent d'aide. Les formes d'appareils représentées peuvent diverger de vos appareils.

Avec l'appareil vous pouvez aspirer et purifier les vapeurs de cuisson.

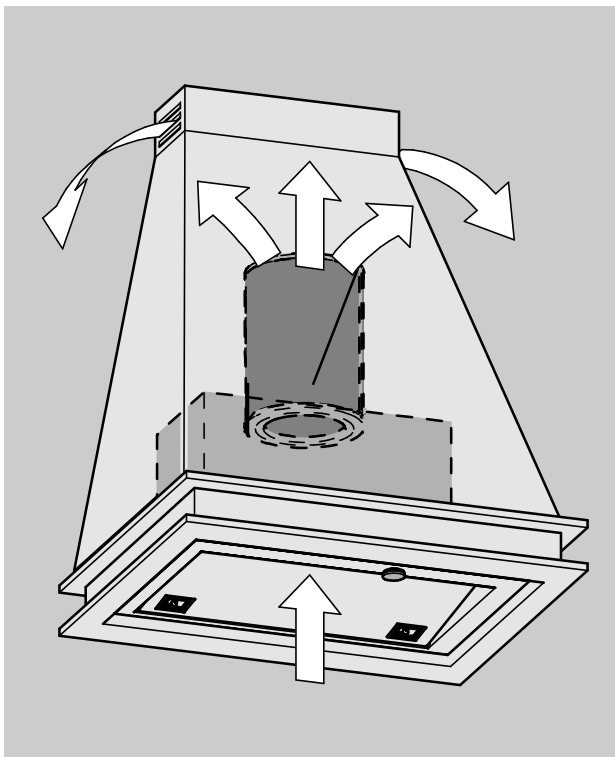
Différents types d'utilisation

L'appareil peut fonctionner selon différents modes opératoires :

- Mode recyclage d'air
- Mode évacuation air vicié
- Mode hybride

Les différents modes de fonctionnement sont décrits dans les paragraphes suivants.

Mode recyclage d'air



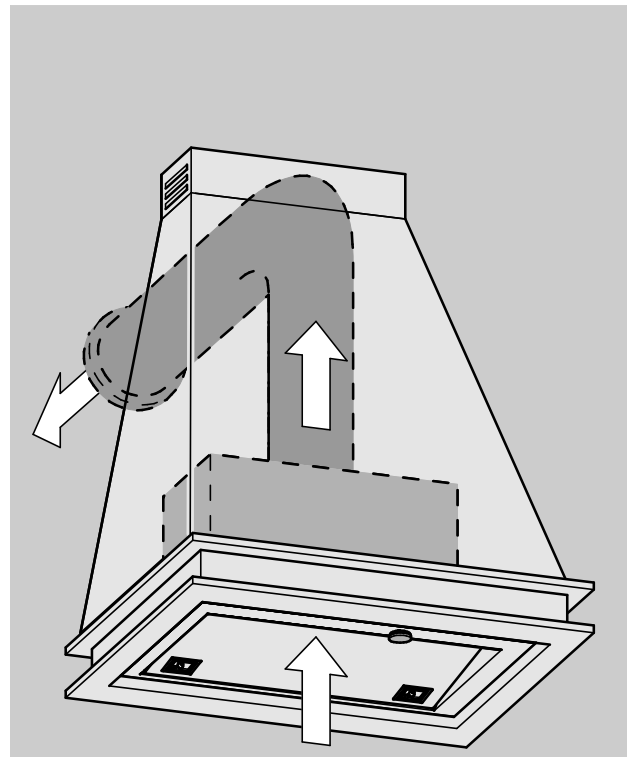
L'appareil aspire l'air ambiant, le filtre et ramène l'air ambiant purifié dans le local.

La purification s'effectue en plusieurs étapes. La plus grande partie des particules de salissures telles que les particules de graisse et de l'huile provenant de l'air ambiant aspiré seront récupérées dans le bac à graisse inférieur.

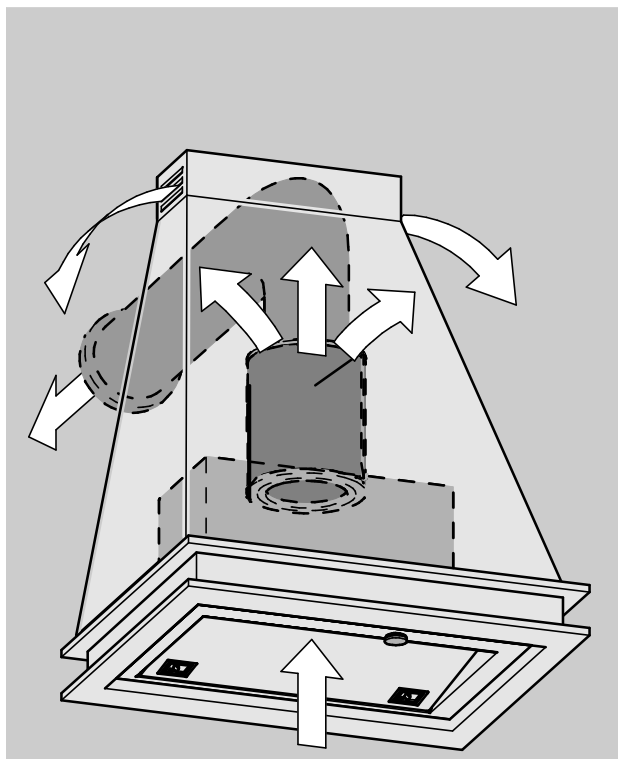
Le remplissage du filtre dans le filtre de recyclage d'air neutralise les odeurs présentes. L'air ambiant sans odeur et épuré est ramené dans le local.

❶ Le remplissage du filtre doit être renouvelé régulièrement pour un mode en air recyclé.

Mode évacuation air vicié



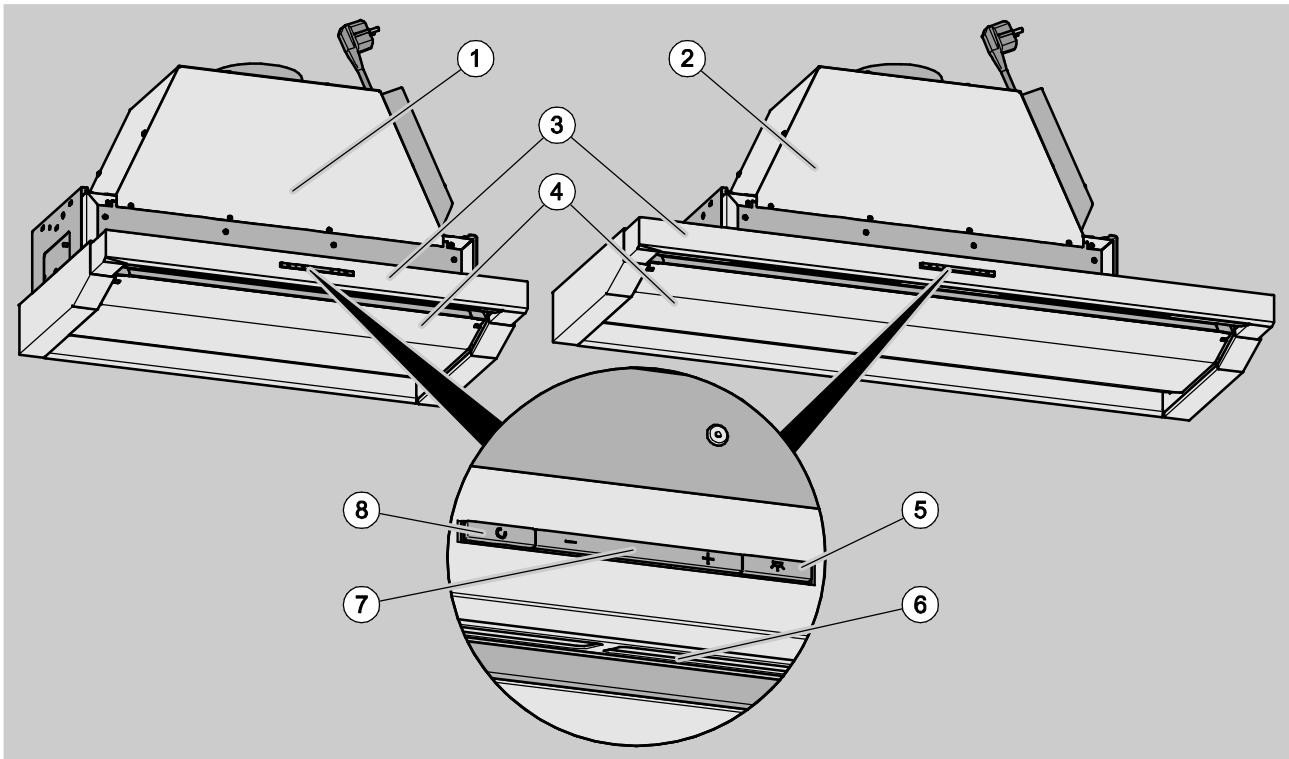
L'appareil aspire l'air ambiant, le filtre et évacue l'air ambiant purifié vers l'extérieur. La purification s'effectue en plusieurs étapes. La première étape de purification enlève p.ex. les particules de graisse et de l'huile provenant de l'air ambiant aspiré. La prochaine étape de purification filtre les particules légèrement volatiles (p. ex. peluches) provenant de l'air ambiant aspiré. L'air ambiant épuré est évacué vers l'extérieur.

Mode hybride

L'appareil aspire l'air ambiant, le purifie et évacue une partie de l'air ambiant purifié vers l'extérieur. Le reste de l'air ambiant aspiré est ramené dans le local après être passé au travers du filtre hybride. La purification s'effectue en plusieurs étapes. La plus grande partie des particules de salissures telles que les particules de graisse et de l'huile provenant de l'air ambiant aspiré seront récupérées dans le bac à graisse inférieur. Pendant qu'une partie de l'air ambiant purifié est évacuée vers l'extérieur, le remplissage du filtre à l'intérieur du filtre hybride neutralise les quantités d'odeurs présentes dans la quantité restante de l'air ambiant aspiré. Cet air ambiant sans odeur et épuré est ramené dans le local.

i Le remplissage du filtre doit être renouvelé régulièrement pour un mode en air recyclé.

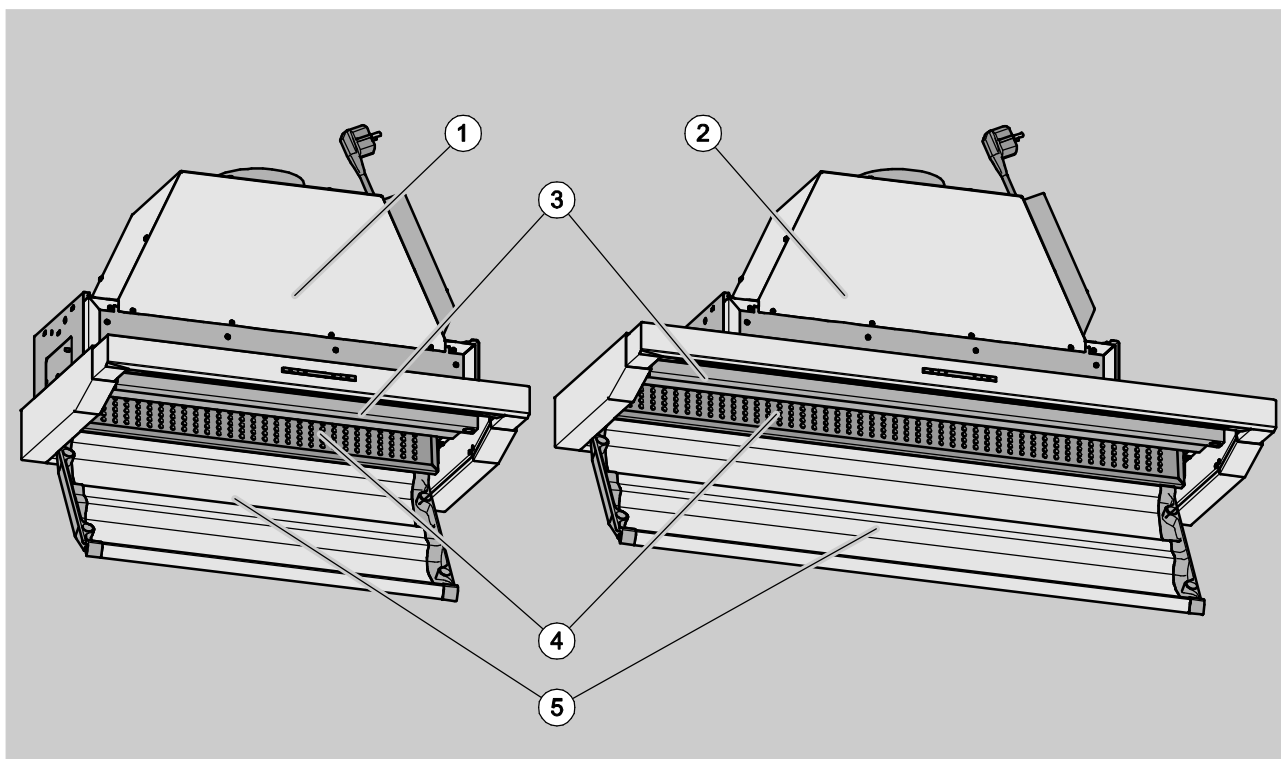
Vue d'ensemble de l'appareil avec trappe fermée



- ① Hotte aspirante encastrable BEH 60 FL
- ② Hotte aspirante encastrable BEH 90 FL
- ③ Tiroir télescopique
- ④ Trappe avec bac à graisse inférieur

- ⑤ Eclairage MARCHÉ/ARRÊT
- ⑥ Eclairage
- ⑦ Touche Changement niveau de puissance
- ⑧ Touche Activation automatisme de poursuite

Vue d'ensemble de l'appareil avec trappe ouverte



① Hotte aspirante encastrable BEH 60 FL

② Hotte aspirante encastrable BEH 90 FL

③ Bac à graisse supérieur

④ Filtre capillaire

⑤ Trappe avec bac à graisse inférieur

i Les descriptions suivantes sont identiques pour les hottes aspirantes encastrables BEH 60 FL et BEH 90 FL. La hotte BEH 60 FL est représentée dans les illustrations.

Utilisation avec panneau à touches

Afin d'utiliser le modèle FLT, voir „Utilisation avec le panneau de commande tactile » page 17.



AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement suite à un manque d'oxygène pendant l'utilisation de l'appareil.

- S'assurer d'une arrivée d'air frais suffisante dans le local.
- Pour une utilisation sans danger, s'assurer que l'appareil est raccordé à un contact de fenêtre.
- S'assurer que les prescriptions en vigueur dans votre pays concernant le chauffage (décret sur les foyers de combustion) sont respectés.

Pour son utilisation, l'appareil est équipé d'un panneau à touches. Ce panneau à touches dispose de trois touches.

Le panneau à touches se trouve au milieu de la partie frontale de l'appareil.

La manière de pouvoir commander les fonctions de l'appareil avec le panneau à touches est à lire dans les paragraphes suivants.

Mettre la fonction de ventilation en circuit



AVERTISSEMENT

Risque de brûlure en faisant flamber sous l'appareil.

Un feu direct peut provoquer p.ex. des brûlures sur la peau.

- Ne pas faire flamber sous l'appareil.

ATTENTION

Risque d'incendie en faisant flamber sous l'appareil.

Un feu ouvert peut endommager p.ex. les armoires qui se trouvent à proximité.

- Ne pas faire flamber sous l'appareil.

- ❗ ➤ Si une odeur désagréable est constatée lors de la mise en circuit de l'appareil, remplacer le remplissage du filtre.

Voir *Nettoyage* à partir de la page 21.

Si un bruit élevé du ventilateur est constaté lors de la mise en circuit de l'appareil, nettoyer l'appareil.

Voir « *Nettoyage* » à partir de la page 21..

- ❗ Après 6 heures de fonctionnement continu sans utilisation, l'appareil arrête automatiquement le ventilateur.
 - Mettre l'appareil de nouveau en circuit, si nécessaire.

Pour éliminer au mieux les vapeurs de cuisson :

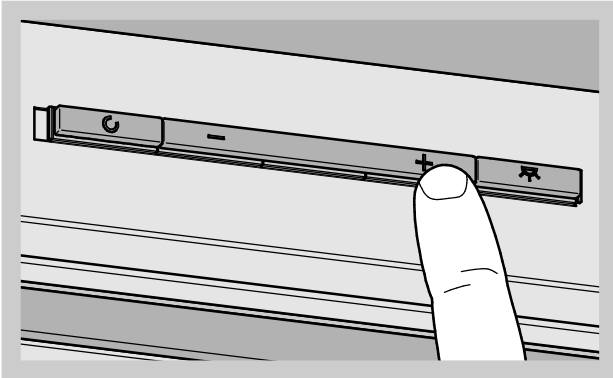
- Mettre en circuit l'appareil au début de la cuisson
- Mettre en circuit la fonction automatique de poursuite de l'appareil à la fin de la cuisson.

La ventilation peut fonctionner dans trois niveaux de puissance différents.

Trois LED sont installés au-dessus et en dessous de la touche Changement niveau de puissance. Vous reconnaissez le niveau de puissance activé au nombre correspond des LED allumés.

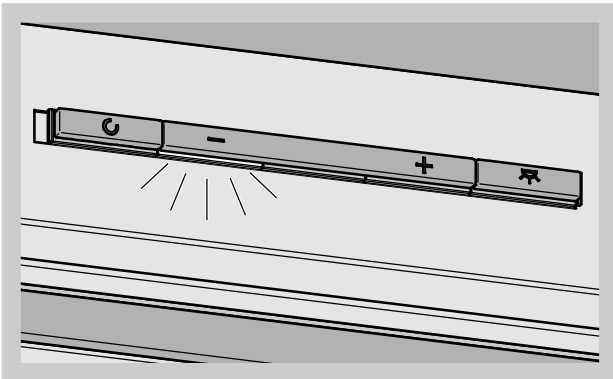
Afin de mettre la fonction de ventilation en circuit, procéder comme suit :

➤ Appuyer une fois sur la touche « 0 ».



L'appareil fonctionne au niveau de puissance « 1 ».

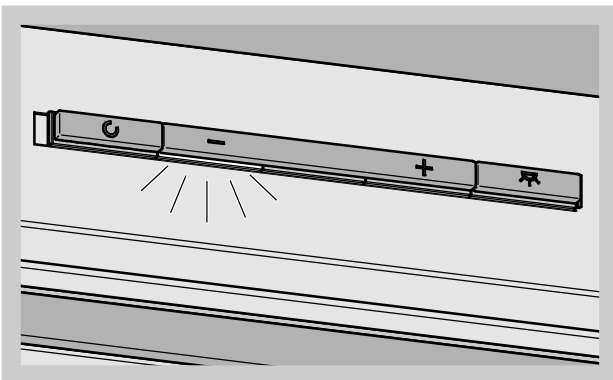
La LED correspondante s'allume.



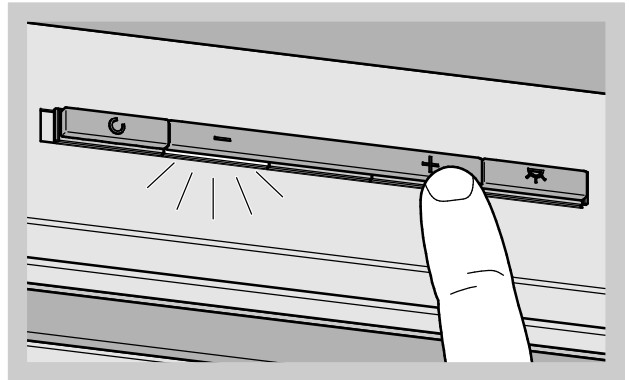
Changement du niveau de puissance

Augmenter la puissance

Pendant le fonctionnement, il est possible de passer à tout moment à un niveau de puissance plus élevé.

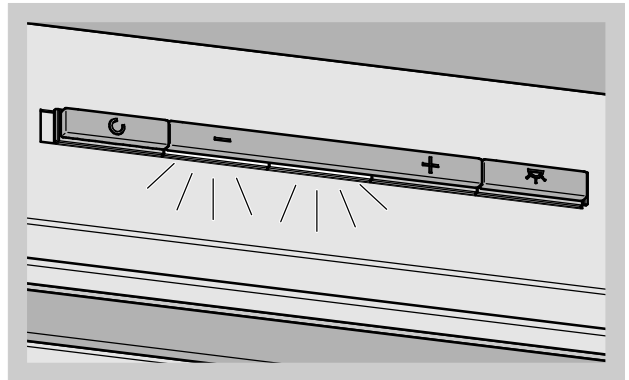


➤ Appuyer une fois sur la touche « + ».



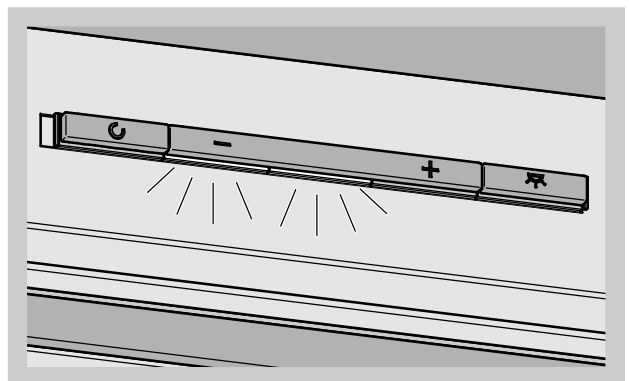
L'appareil fonctionne au niveau de puissance suivant.

Les LED respectives s'allument.

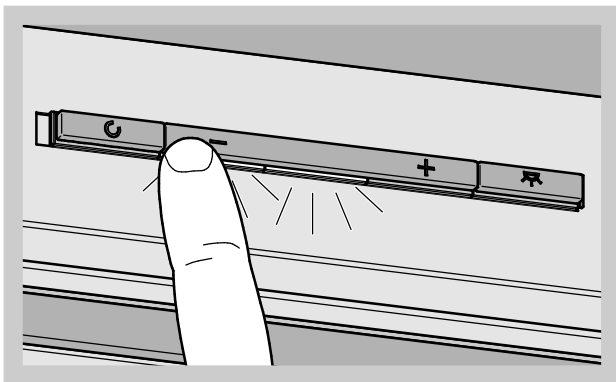


Diminuer la puissance

Pendant le fonctionnement, il est possible de passer à tout moment à un niveau de puissance inférieur.

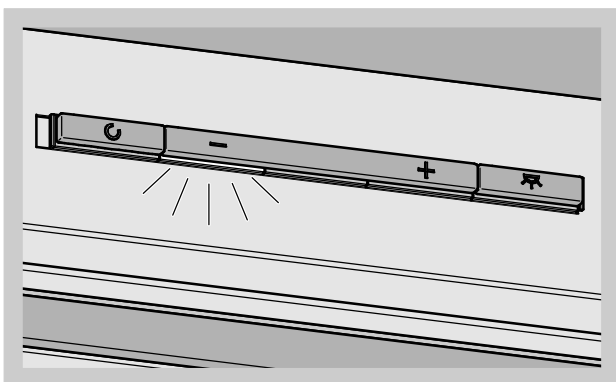


➤ Appuyer une fois sur la touche « - ».



L'appareil fonctionne au prochain niveau de puissance inférieur.

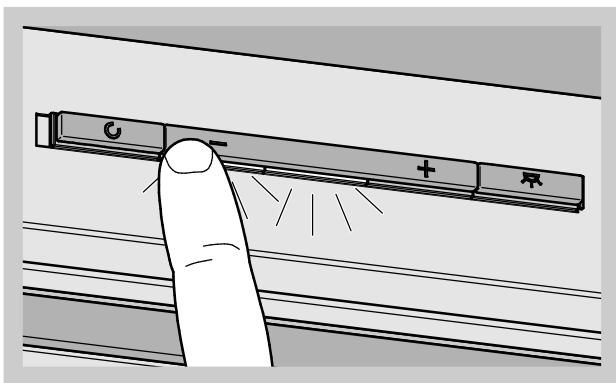
La LED correspondante s'allume.



Mettre la fonction de ventilation hors circuit

Afin de mettre la fonction de ventilation hors circuit, procéder comme suit :

- Appuyer sur la touche „-“ jusqu'à ce que la ventilation s'arrête.



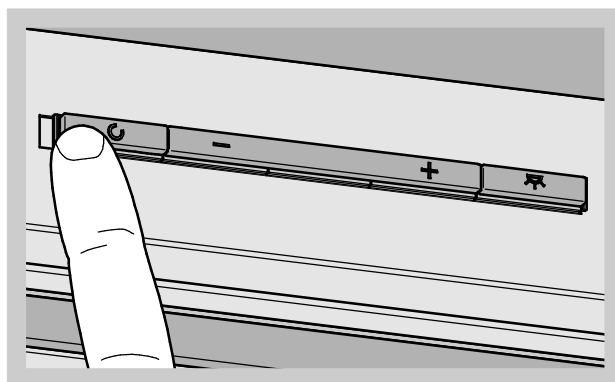
L'appareil met la fonction de ventilation hors circuit.

Les LED ne s'allument pas.

Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit

L'appareil dispose d'une fonction automatique de poursuite. En utilisant cette fonction, l'appareil continue à fonctionner pendant dix minutes au niveau de puissance 2 et arrête automatiquement la fonction de ventilation.

- Afin d'activer la fonction automatique de poursuite, appuyer sur la touche gauche.



La fonction automatique de poursuite est mise en circuit.

L'appareil fonctionne au niveau de puissance 2 et s'arrête au bout de dix minutes.

Pendant que la fonction automatique de poursuite est activée, les LED des niveaux de puissance 1 et 2 clignotent.

- Pour arrêter la fonction automatique de poursuite, appuyer de nouveau sur la touche gauche.

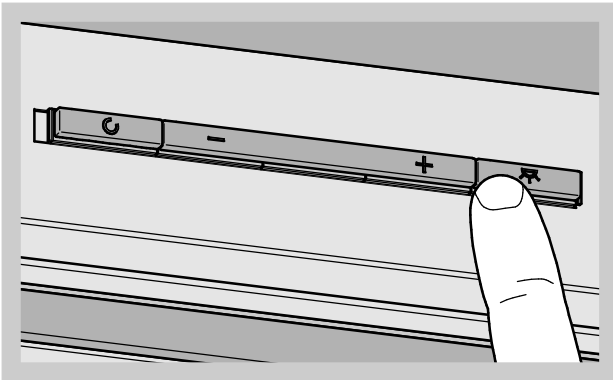
Allumer et éteindre l'éclairage

Pour éclairer la plaque de cuisson, l'appareil est équipé d'un éclairage LED économe en énergie.

L'éclairage peut être utilisé indépendamment du ventilateur.

Allumer l'éclairage

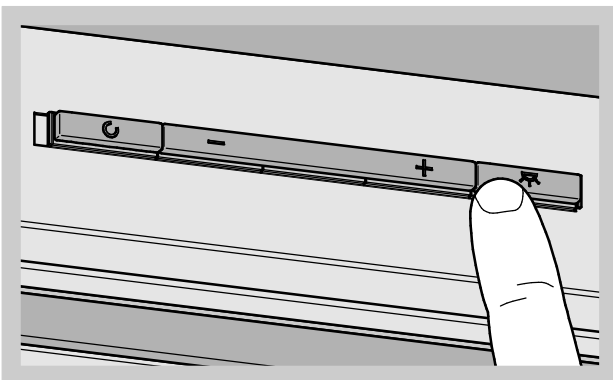
- Afin d'allumer l'éclairage, appuyer sur la touche droite.



L'éclairage est allumé.

Eteindre l'éclairage

- Afin d'éteindre l'éclairage, appuyer de nouveau sur la touche droite.



L'éclairage est éteint.

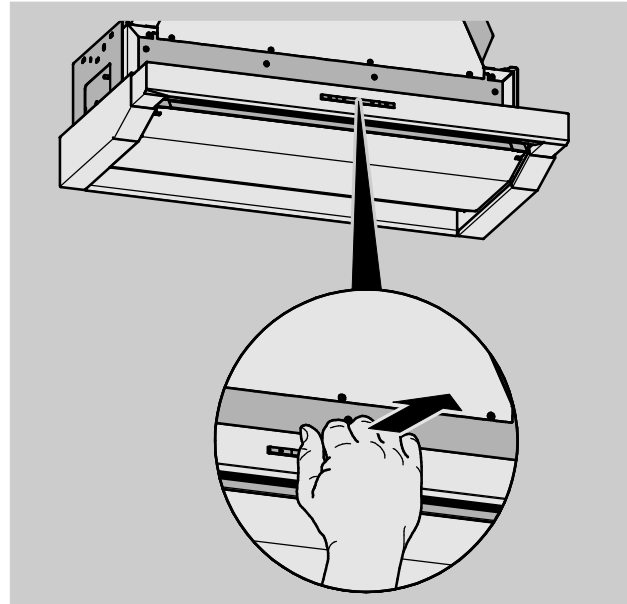
Utilisation du tiroir télescopique

L'appareil dispose d'un tiroir télescopique. Lorsque le tiroir télescopique est ouvert, la zone d'extraction de l'appareil s'agrandit. Les vapeurs de cuisson qui se trouvent dans la zone devant la plaque de cuisson sont mieux captés.

Ouvrir le tiroir télescopique

Afin d'ouvrir le tiroir télescopique, procéder comme suit :

- Saisir le panneau frontal par le dessous.
- Tirer le tiroir télescopique vers l'avant jusqu'à la butée.

**Introduire le tiroir télescopique**

Pour introduire le tiroir télescopique, procéder comme suit:

- Pousser le tiroir télescopique au niveau du panneau frontal vers l'arrière de l'appareil jusqu'à la butée.

Le tiroir télescopique est fermé.

Utilisation avec panneau de commande tactile

Pour utiliser le modèle FL, voir *Utilisation avec panneau à touches*, page 13.



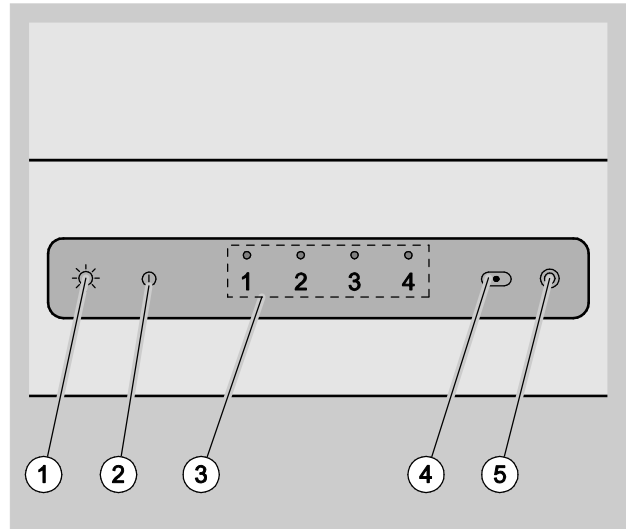
AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement suite à un manque d'oxygène pendant l'utilisation de l'appareil.

- S'assurer d'une arrivée d'air frais suffisante dans le local.
- Pour une utilisation sans danger, s'assurer que l'appareil est raccordé à un contact de fenêtre.
- S'assurer que les prescriptions en vigueur dans votre pays concernant le chauffage (décret sur les foyers de combustion) sont respectées.

L'hotte aspirante est équipée d'un panneau de commande tactile. Le panneau de commande se trouve sur la partie frontale de la hotte aspirante.

- Pour commuter la fonction souhaitée, effleurer les touches tactiles correspondantes avec le doigt.



- ① Touche tactile Eclairage MARCHE/ARRÊT
- ② Touche tactile Appareil ARRÊT
Fonction de poursuite manuelle MARCHE/ARRÊT
Mode de configuration MARCHE/ARRÊT
- ③ Champ tactile et LED niveaux de puissance 1-4
- ④ Affichage Nettoyage du filtre capillaire
- ⑤ Affichage Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air

Mettre la fonction de ventilation en circuit



AVERTISSEMENT

Risque de brûlure en faisant flamber sous l'appareil.

Un feu direct peut provoquer p.ex. des brûlures sur la peau.

- Ne pas faire flamber sous l'appareil.

ATTENTION

Risque d'incendie en faisant flamber sous l'appareil.

Un feu ouvert peut endommager p.ex. les armoires qui se trouvent à proximité.

➤ Ne pas faire flamber sous l'appareil.

- i** ➤ Si une odeur désagréable est constatée lors de la mise en circuit de l'appareil, remplacer le remplissage du filtre.

Voir « Nettoyage » à partir de la page 21.

Si un bruit élevé du ventilateur est constaté lors de la mise en circuit de l'appareil, nettoyer l'appareil.

Voir « Nettoyage » à partir de la page 21.

- i** Après six heures de fonctionnement continu sans utilisation, l'appareil arrête automatiquement le ventilateur.
- Mettre l'appareil de nouveau en circuit, si nécessaire.

Pour éliminer au mieux les vapeurs de cuisson :

- Mettre en circuit l'appareil au début de la cuisson
- Mettre en circuit la fonction automatique de poursuite de l'appareil à la fin de la cuisson.

➤ Afin de mettre l'appareil en circuit, effleurer une des touches du champ tactile (3).

L'appareil fonctionne au niveau de puissance sélectionné.

La LED correspondante s'allume.

Changement du niveau de puissance

➤ Pour changer de niveau de puissance, effleurer la touche tactile correspondante.

L'appareil fonctionne au niveau de puissance sélectionné.

La LED correspondante s'allume.

Mettre la fonction de ventilation hors circuit

➤ Pour mettre l'appareil hors circuit, effleurer une fois la touche tactile (2).

Aucune LED ne s'allume.

Une fois la fonction automatique de poursuite réglée et mise en circuit, l'appareil continue à fonctionner pendant 10 minutes avec le débit du ventilateur sélectionné en dernier lieu. Ensuite l'appareil met la fonction de ventilation hors circuit.

Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit

Mode manuel

L'appareil dispose d'une fonction automatique de poursuite. En utilisant cette fonction, l'appareil continue à fonctionner pendant dix minutes avec le débit du ventilateur sélectionné en dernier lieu. Ensuite l'appareil met la fonction de ventilation hors circuit.

➤ Afin de mettre la fonction automatique de poursuite en circuit, effleurer deux fois de suite sur la touche tactile 2 pendant que la hotte est en service.

La LED du niveau de puissance correspondant clignote.

➤ Pour mettre la fonction automatique de poursuite hors circuit, effleurer de nouveau la touche tactile. Aucune LED ne s'allume.

Mode automatique

Vous pouvez régler l'appareil de manière que la fonction de poursuite sera mise automatiquement en circuit lors de la mise hors circuit de l'appareil.

Voir page 20.

- Pour mettre l'automatisme de poursuite automatiquement déclenché hors circuit, effleurer la touche tactile 2.

Allumer et éteindre l'éclairage

Pour éclairer la plaque de cuisson, l'appareil est équipé d'un éclairage LED économe en énergie.

L'éclairage peut être utilisé indépendamment du ventilateur.

- Pour allumer l'éclairage, effleurer une fois la touche tactile 1.
- Pour éteindre l'éclairage, effleurer de nouveau la touche tactile 1.

Affichages

Les affichages sur le panneau de commande rappellent d'effectuer certains travaux d'entretien.

Nettoyer le filtre capillaire

Cet affichage (4) clignote toutes les 20 heures de service.

- Nettoyer le filtre capillaire.

Voir page 22.

- Afin de réinitialiser l'affichage, mettre l'appareil hors circuit et le remettre en circuit.

Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air

Cet affichage (5) clignote toutes les 350 heures de service si l'appareil est utilisé en mode recyclage d'air.

- Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air.

Voir page 25

Pour réinitialiser l'affichage après le remplacement, procéder comme suit :

- Effleurer la touche tactile (2) plus de dix secondes.

Les 4 LED s'allument brièvement cinq fois.

- Toucher brièvement la touche tactile 3.

L'affichage pour le remplacement du remplissage/filtre de recyclage d'air ne s'allume plus.

- Toucher brièvement la touche tactile (2).

Les 4 LED s'allument brièvement.

Les réglages sont enregistrés. L'appareil est de nouveau opérationnel.

Procéder aux réglages

En mode de configuration, vous pouvez effectuer les réglages de base suivants :

- Mettre le mode recyclage d'air en/hors circuit.
- Réinitialiser l'affichage du remplissage/filtre de recyclage d'air
- Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit

Mettre le mode de configuration en/hors circuit

Afin de mettre le mode de configuration en circuit, procéder comme suit :

- S'assurer que l'appareil est mis hors circuit.
- Effleurer la touche tactile (2) plus de dix secondes.

Les 4 LED s'allument brièvement cinq fois.

- Effectuer les réglages souhaités.

Afin de mettre le mode de configuration hors circuit, procéder comme suit:

- Toucher brièvement la touche tactile (2).

Les 4 LED s'allument brièvement.

Les réglages sont enregistrés. L'appareil est de nouveau opérationnel.

Mettre le mode recyclage d'air en/hors circuit.

A la livraison, le mode recyclage d'air est hors circuit.

Afin de mettre le mode recyclage d'air en circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 2.
- La LED correspondante s'allume.
- Mettre le mode de configuration hors circuit.

Afin de mettre le mode recyclage d'air hors circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 2.

La LED correspondante ne s'allume pas.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

Eteindre l'affichage « Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air »

Pour réinitialiser l'affichage après le remplacement, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 3.

L'affichage pour le remplacement du remplissage/filtre de recyclage d'air ne s'allume plus.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit

En mettant la fonction de poursuite en circuit, l'appareil continue à fonctionner après l'arrêt pendant dix minutes avec le débit de ventilateur sélectionné en dernier lieu. Ensuite l'appareil met la fonction de ventilation hors circuit. A la livraison, la fonction automatique de poursuite est hors circuit.

Afin de mettre la fonction automatique de poursuite en circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 4.

La LED correspondante s'allume.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

Afin de mettre la fonction de poursuite automatique hors circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 4.

La LED correspondante ne s'allume pas.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

Nettoyage



DANGER

Décharge électrique mortelle provoquée par les liquides entrant dans l'appareil.

- Ne jamais verser du liquide dans l'appareil.



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie provoqué par les restes de graisse dans et sur l'appareil.

- Nettoyer régulièrement l'appareil.

ATTENTION

Détérioration des surfaces par des objets à bords vifs ou par des produits nettoyants agressifs.

- Ne jamais utiliser des objets à bords vifs, des produits à récurer ou des produits nettoyants agressifs.
- Utiliser un chiffon doux et humide.

Intervalles de nettoyage

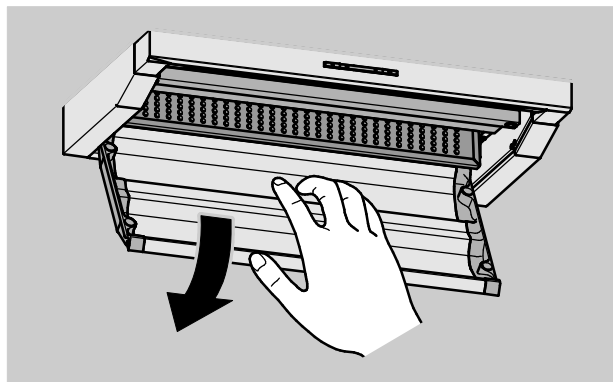
Utilisation	Période
Emploi faible et/ou occasionnel	Après chaque étape de cuisson. <i>Voir page 21 « Nettoyage de salissures normales ».</i>
Emploi quotidien et/ou intensif	Après 3 semaines au plus tard. <i>Voir page 22 « Nettoyage de salissures fortes ».</i>

Nettoyage de salissures normales

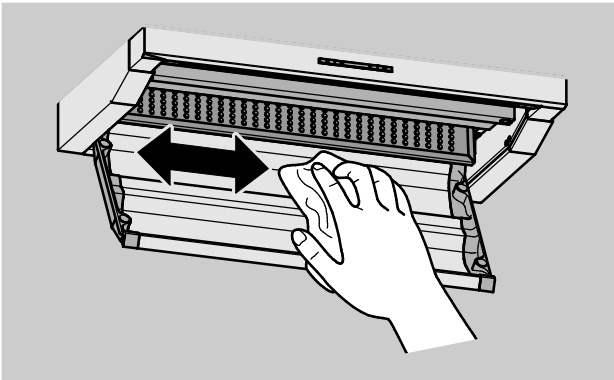
L'appareil est conçu de manière que les particules étrangères de l'air ambiant aspiré sont séparées et collectées dans les bacs à graisse.

Pour nettoyer l'appareil lors d'une salissure normale, procéder comme suit :

- Ouvrir la trappe en la tirant à l'arête arrondie vers le bas.

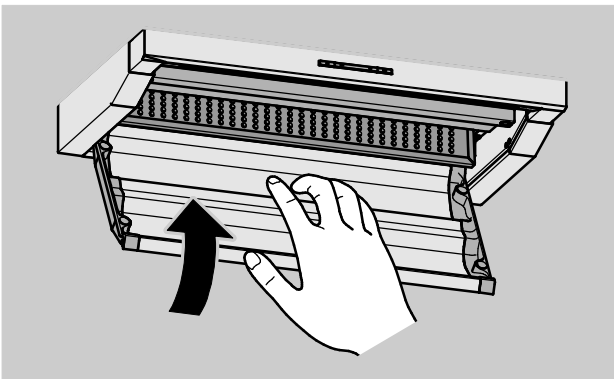


- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux et humide ou du papier de cuisine.
- Essuyer les bacs à graisse.



Fermer la trappe inférieure

- Fermer la trappe en la poussant vers le haut jusqu'à ce que l'on entende les deux électroaimants de maintien s'enclencher.



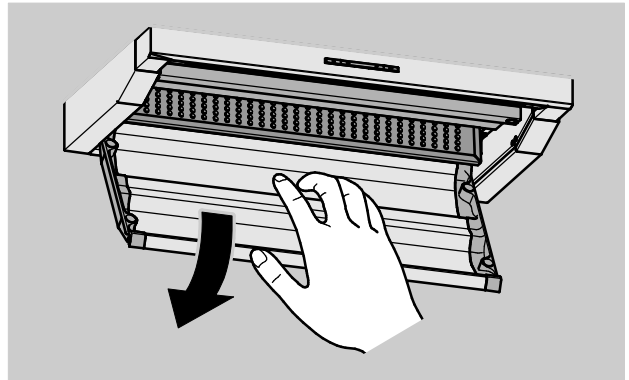
Nettoyage de salissures importantes

Lors de salissures importantes de l'appareil, démonter les bacs à graisse et le filtre capillaire. Ces pièces incorporées sont faciles à monter et à démonter et peuvent être réutilisées après le nettoyage.

Pour nettoyer l'appareil de salissures importantes, procéder comme suit :

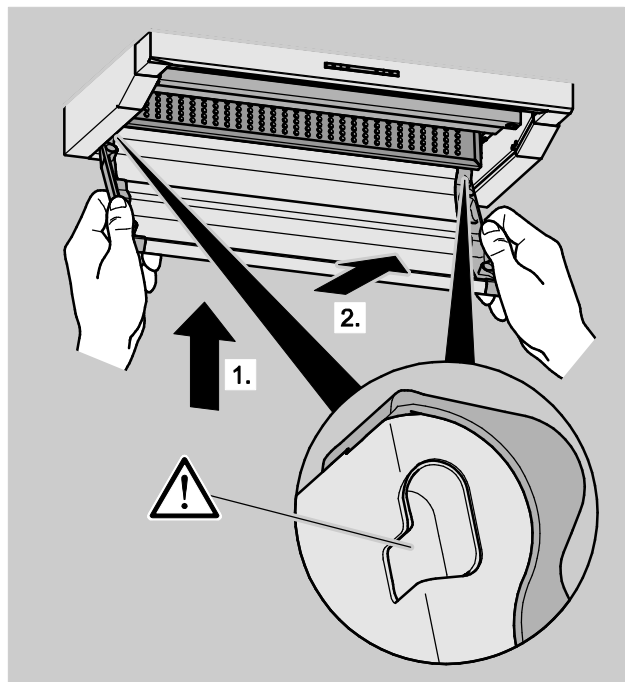
Enlever le bac à graisse inférieur (enveloppe inférieure)

- Mettre l'appareil hors circuit.
- Ouvrir la trappe en la tirant à l'arête arrondie vers le bas.

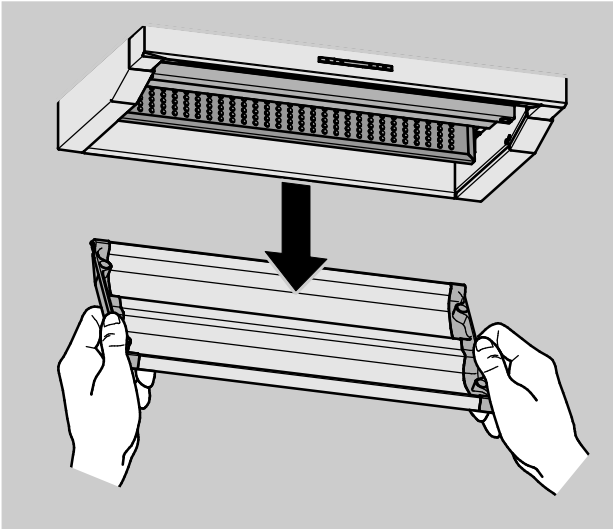


Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux et humide ou du papier.

- Essuyer les pièces.
- Saisir latéralement avec les deux mains le bac à graisse inférieur replié verticalement vers le bas.
- Soulever le bac à graisse inférieur d'env. 2 cm (1.).
- Enlever le bac à graisse inférieur en le tirant vers l'avant (2.).

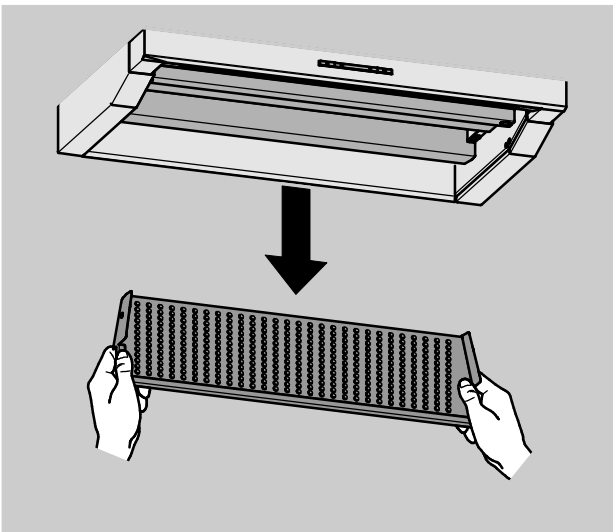


- Enlever le bac à graisse inférieur.



Démonter le filtre capillaire

- Saisir latéralement le filtre capillaire.
- Enlever le filtre capillaire vers le bas.



Nettoyage des pièces

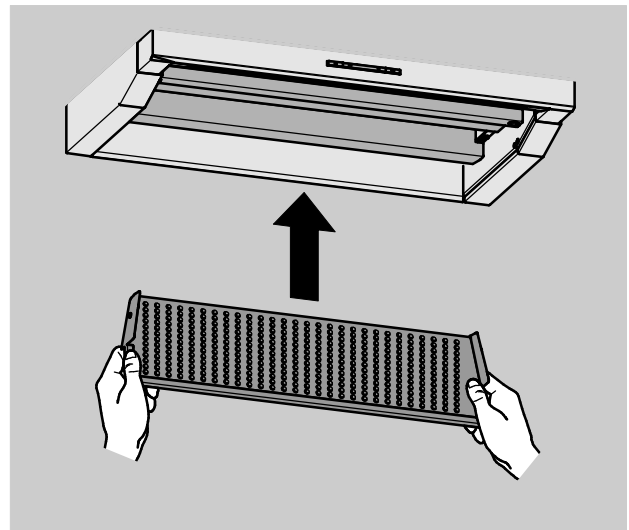
- Nettoyer le bac à graisse inférieur avec un chiffon humide, par exemple.
- Nettoyer les pièces restantes p.ex. dans le lave-vaisselle.
- Nettoyer le bac à graisse supérieur avec un chiffon humide, par exemple.
- Nettoyer les 4 surfaces du bac de réception du filtre capillaire p.ex. avec un chiffon humide.
- Nettoyer les deux bords au-dessus du bac de réception du filtre capillaire p.ex. avec un chiffon humide.

Après le nettoyage, placer les pièces nettoyées comme suit :

Monter le filtre capillaire

- Avant de mettre le filtre capillaire s'assurer qu'il est totalement sec.
- Placer le filtre capillaire dans l'appareil en le poussant fortement vers le haut.

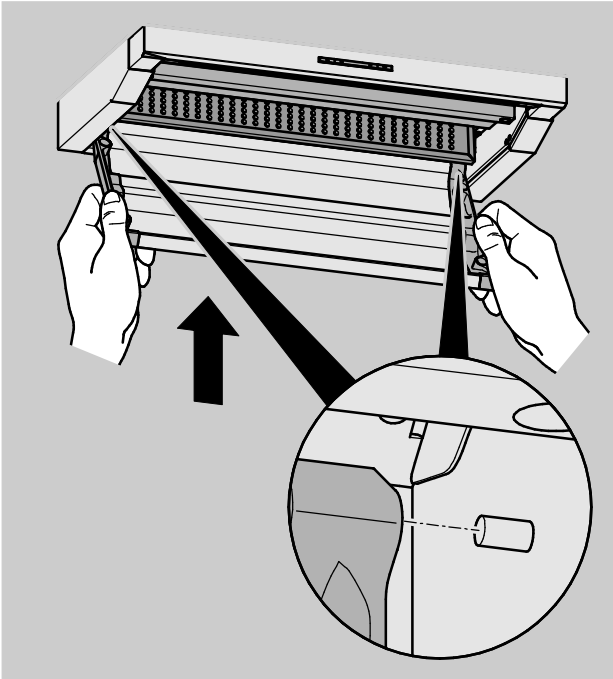
Le filtre capillaire ne s'enclenche pas mais simplement enfoncé.



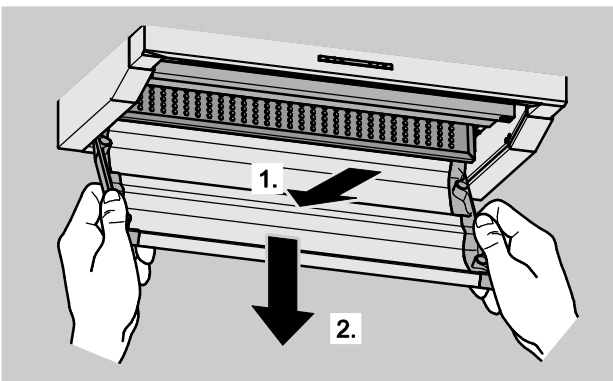
Monter le bac à graisse inférieur

- Saisir le bac à graisse avec les deux mains.
- Introduire la trappe par le bas dans l'appareil jusqu'à ce que les rainures de guidage de la

trappe coïncident avec les doigts de guidage de l'appareil.

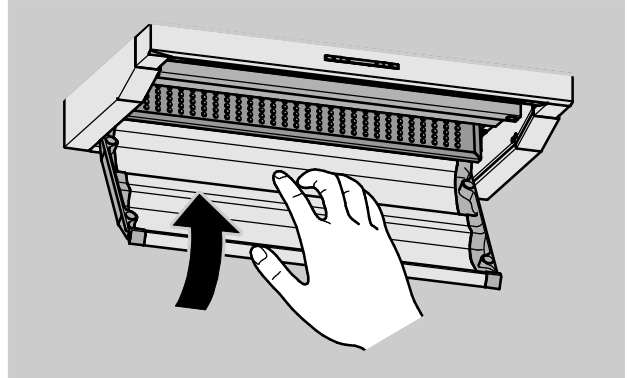


- Pousser le bac à graisse inférieur vers le fond de l'appareil. (1.).
- Tirer le bac à graisse vers le bas (2.) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- S'assurer que le bac à graisse inférieur a bien été placé. Le bac à graisse inférieur est bien placé si la trappe se laisse bouger sans problème.



Fermer la trappe inférieure

- Fermer la trappe en la poussant vers le haut jusqu'à ce que l'on entende les deux électroaimants de maintien s'enclencher.



Nettoyage des surfaces

ATTENTION

Détérioration des surfaces par des objets à bords vifs ou par des produits nettoyants agressifs.

- Ne jamais utiliser des objets à arêtes vives, des produits à récurer ou des produits nettoyants agressifs.
- Utiliser un chiffon doux et humide.

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon doux et humide ainsi qu'avec un nettoyant ménager non agressif.

Entretien

Entretien de l'appareil

L'appareil est sans entretien.

Remplacer l'éclairage

L'appareil est équipé d'un éclairage LED. Les ampoules ont une durée de vie d'environ 50 000 heures de service.

- En cas de panne, contacter son revendeur spécialisé berbel ou le service clientèle.

Changement du remplissage du filtre (filtre hybride et de recyclage d'air)

Remplacer le remplissage du filtre selon les indications du tableau suivant :

Utilisation	Période
Emploi faible et/ou occasionnel	Après 24 mois au plus tard ou lors des odeurs dans l'air sortant
Emploi quotidien et/ou intensif	Après 12 mois au plus tard ou lors des odeurs dans l'air sortant



AVERTISSEMENT

Risque de chute lors du remplacement du filtre.

- Utiliser une échelle double stable.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de chute de pièces.

- S'assurer que personne ne se trouve sous la zone de travail pendant les travaux.

ATTENTION

Détérioration en cas de chute de pièces.

- Protéger les surfaces et appareils sous la zone de travail (par ex. plaque de cuisson refroidie) contre des dégâts, par ex. avec un carton épais.

i Ne rien monter au-dessus de l'appareil car un changement de remplissage de filtre ne serait pas possible.

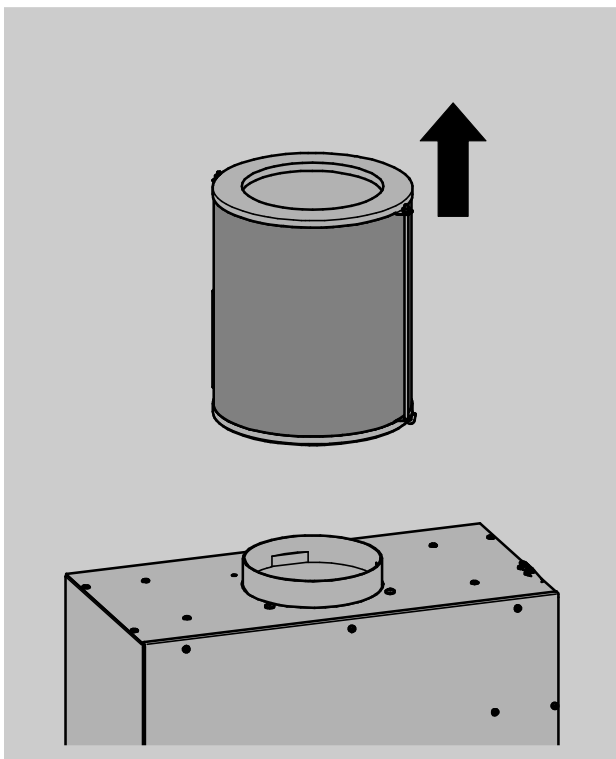
- Ôter tout capot et autre aménagement. Le filtre doit être accessible.

Le filtre est librement accessible.

Démonter le filtre hybride

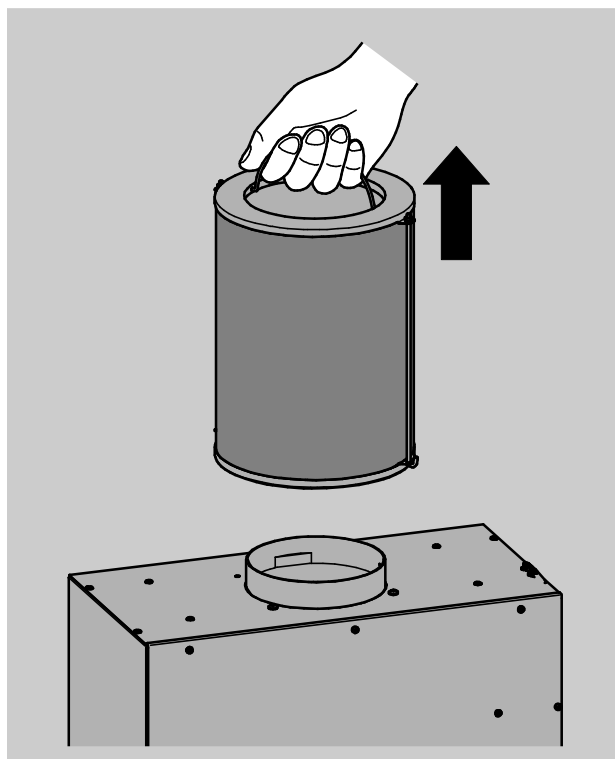
Afin de changer le remplissage du filtre, procéder de la manière suivante:

- Ecarter la conduite d'évacuation d'air vicié du carter du ventilateur.
- Sortir le filtre vers le haut.

**Démonter le filtre de recyclage d'air**

Afin de changer le remplissage du filtre, procéder de la manière suivante:

- Au niveau de la poignée de la trappe, sortir le filtre vers le haut.

**Remplacer le remplissage du filtre**

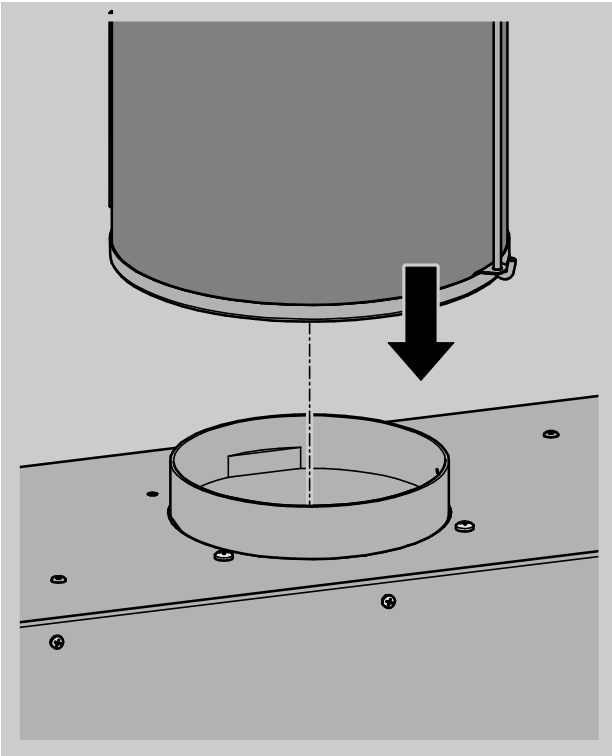
- ❗ Le changement du remplissage du filtre est décrit à part dans le manuel d'utilisation pour le changement du remplissage de filtre.

- Remplacer le remplissage de filtre.

Montage du filtre

- ❗ Afin d'assurer le montage correct du filtre, un auxiliaire de guidage d'env. deux centimètres de haut est installé sur le logement du filtre.

- Placer le filtre par le dessus sur l'appareil.

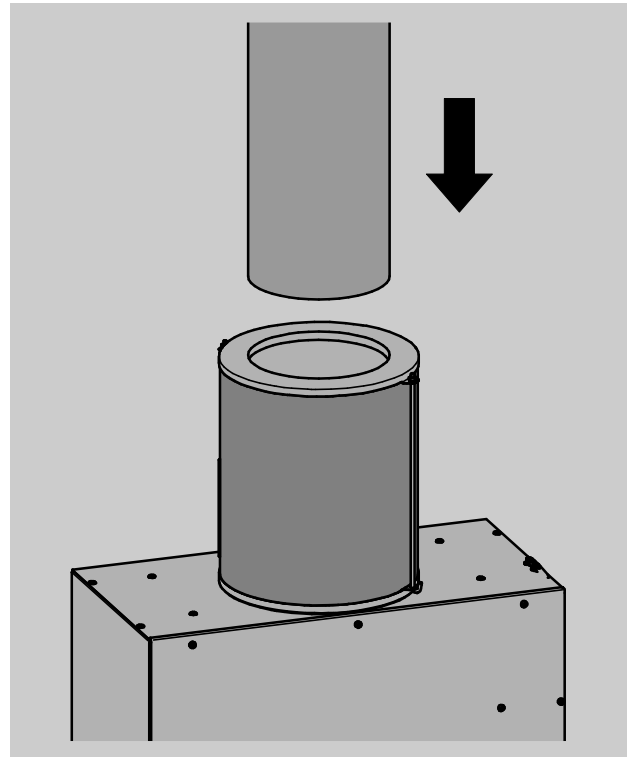


Le filtre est correctement placé si le bord inférieur repose sur toute la surface de l'appareil.

- S'assurer que le filtre est correctement installé.
Le filtre est correctement monté. Si le filtre n'est pas monté correctement, procéder de la manière suivante :
- Ôter le filtre.
- Replacer le filtre.

Uniquement pour mode hybride :

- Introduire la conduite d'évacuation d'air vicié dans le filtre.



- Coller le passage entre la conduite d'évacuation d'air vicié et l'auxiliaire de guidage avec un ruban d'étanchéité.
- S'assurer que la conduite d'évacuation d'air vicié est correctement raccordée.
- Monter les capots ou autres aménagements.

Dépannages



DANGER

Décharge électrique mortelle en raison de réparations effectuées incorrectement.

- S'assurer que toutes les réparations sont effectuées exclusivement par le constructeur ou un personnel qualifié autorisé.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Le ventilateur et l'éclairage ne fonctionnent pas.	Pas d'alimentation de courant.	Vérifier si la fiche secteur est branchée. Brancher la fiche secteur.
	Le fusible de sécurité s'est déclenché ou est défectueux.	Vérifier si le fusible de sécurité s'est déclenché. En cas de présence d'un coupe-circuit automatique, l'enclencher. Pour les autres types de fusible, s'adresser à un électricien qualifié.
Le ventilateur ne fonctionne pas.	La hotte aspirante est hors circuit.	Vérifier tous les niveaux de puissance. <i>Voir page 13 « Mettre la fonction de ventilation en circuit ».</i>
	La hotte aspirante est raccordée à un interrupteur de fenêtre et la fenêtre est fermée.	Ouvrir la fenêtre.
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'ampoule est défectueuse.	Adressez-vous à votre revendeur berbel.
Présence d'odeurs pendant le fonctionnement.	Le remplissage du filtre hybride est épuisé.	Remplacer le remplissage du filtre hybride. <i>Voir page 25 « Changement du remplissage du filtre (filtres hybride et de recyclage d'air) ».</i>

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Mauvais rendement de la hotte aspirante.	Le filtre de recyclage d'air est obstrué.	Remplacer le remplissage du filtre de recyclage d'air. <i>Voir page 25 « Changement du remplissage du filtre (filtres hybride et de recyclage d'air) » .</i>
	Le filtre hybride est bouché.	Remplacer le remplissage du filtre hybride. <i>Voir page 25 « Changement du remplissage du filtre (filtres hybride et de recyclage d'air) » .</i>
	La conduite d'évacuation d'air vicié a été incorrectement raccordée ou installée.	S'adresser à son revendeur berbel ou au service après-vente berbel.

- Si un dysfonctionnement ne se laisse pas écarter, s'adresser au revendeur berbel ou au service après-vente berbel.

Elimination

Elimination de l'emballage



DANGER

Risque d'asphyxie par des pièces d'emballage (p.ex. films en plastique et polystyrène).

- Maintenir hors de portée des enfants les films en plastique ou autres parties d'emballage.

ATTENTION

Domages à l'environnement causés par une élimination non appropriée de l'emballage.

- Ne jeter en aucun cas l'emballage dans les ordures ménagères.
- Mettre l'emballage dans le recyclage écologique et approprié.



L'emballage sert à la protection contre les avaries de transport.

Seul l'emballage original assure une protection suffisante pendant le transport.

- Garder l'emballage pendant le délai de garantie.

Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères écologiques et fabriqués à partir des matériaux recyclables. Après utilisation, les matériaux d'emballage peuvent être remis dans le cercle des matières premières. Ainsi, de précieuses matières premières peuvent être économisées.

- L'emballage extérieur est en carton.
- Le matériau isolant et les couches intermédiaires sont en carton ou en polystyrène.
- Les films de protection et les sacs sont en polyéthylène (PE).

- Eliminer l'emballage de manière écologique en le triant selon les matériaux.

Elimination de l'appareil



ATTENTION

Domages à l'environnement causés par une élimination non appropriée des éléments électroniques.

- A la fin du temps d'utilisation, en aucun cas mettre l'appareil dans les ordures ménagères ordinaires.
- Se renseigner auprès de son administration municipale ou communale sur les possibilités d'un recyclage écologique et approprié ou sur l'élimination de l'appareil.

- Eliminer l'appareil selon les dispositions légales auprès d'une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets.

Données techniques

Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil derrière la trappe du bac à graisse inférieur.

La plaque signalétique comporte les informations suivantes :

- Constructeur
- Adresse du constructeur
- Type d'appareil
- Tension
- Puissance totale
- Numéro de série
- Année de construction
- Symboles des dispositions légales respectées et symboles de contrôle

Hotte aspirante encastrable BEH 60 FL/FLT

Largeur	599 mm
Profondeur	330 mm
Hauteur	363 mm
Débit max. du ventilateur, en soufflage libre	1 ventilateur de 600 m ³ /h
Poids (mode évacuation d'air vicié)	env. 15 kg
Poids (mode de recyclage d'air)	Env. 15 kg (sans le filtre correspondant)
Puissance	162 W (au niveau de puissance le plus élevé)
Ampoules LED	24 V/6 W

Hotte aspirante encastrable BEH 90 FL/FLT

Largeur	899 mm
Profondeur	330 mm
Hauteur	363 mm
Débit max. du ventilateur, en soufflage libre	1 ventilateur de 600 m ³ /h
Poids (mode évacuation d'air vicié)	env. 18 kg
Poids (mode de recyclage d'air)	Env. 18 kg (sans le filtre correspondant)
Puissance	163 W (au niveau de puissance le plus élevé)
Ampoules LED	24 V/7 W

L'appareil a été fabriqué dans le respect des prescriptions de la norme VDE 60335-2-31 et correspond aux directives et lois suivantes :

- Loi sur la compatibilité électromagnétique (Directive CE 2004/108/CEE)
- Directive basse tension (2006/95/CE).

Sous réserve de modifications techniques.

Contacter le constructeur

Si vous avez des suggestions ou des questions, choisir parmi les possibilités suivantes :

Adresse berbel Ablufttechnik GmbH
postale : Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Téléphone : +49 (0)5971 / 80 80 9-0
Du lundi au jeudi de 8h00 à 17h00
et le vendredi de 8h00 à 14h00

Fax : +49 (0)5971 / 80 80 9-10

Internet : www.berbel.de

Courriel : info@berbel.de

Contacter le service après-vente du constructeur

Vous pouvez contacter notre SAV de plusieurs manières. Choisir parmi les possibilités suivantes :

Téléphone : +49 (0)5971 / 80 80 9-0
Du lundi au jeudi de 8h00 à 17h00
et le vendredi de 8h00 à 14h00

Fax : +49 (0)5971 / 80 80 9-10

Courriel : service@berbel.de

Traduction française du manuel d'origine en allemand
B. Gebhardt – Bureau pour la documentation technique
45891 Gelsenkirchen
www.tddv.de
Printed in Germany
Date : 01.03.2011 08:48
Sous réserve de modifications